An II. Udin, Joibe 5 Jugn 1884 Numar 23

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marcjavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs; 6 mes, doi francs; par l'estero il dopli. **Inserzions**: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglie postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin.**

FLOREAN IN BORG DI VIOLE

Ecomi ca cu la me brave e simpatiche Maghe. Al par da l'impussibil che no yevi mai di fa judizi, dopo che tantis sos braurìs e son stadis mitudis a la lùs dal soreli e, par conseguenze, e dovarès capì che une volte o l'altre e podarès colà sott i riflès dal Codiz Penal. Ma la Maghe no si spavente, e continue il so mistir in barbe a lis lèz, che proibissin lis trufarìs e i ingians di dutis lis qualitas. Che crodi di jessi fur da la lèz come il Pape?

Une frutate, zovine, unmont, e che dal mond no ha fregul di esperienze, s'inamore di un ideàl, che, la gnott i puarte i taisiuns, e che i s-cialde la fantasie. Ma la frutate no po sta in paz, no po durmì, e fas mil matetàz, tormentade da cheste passion curiose e incompreensibil. Ma, e savès, che chesg caprizis e durin un ciart timp, e po e van a finile come la nev al soreli, massime quand che no son incoragiàs di nissun. Sedi che la Maghe e vevi nasàt la pivele, sedi che qualchi femenute e vei s-cialdat il ciaf, il fatt sta che la puare frutate e fo convinte che nome la Maghe e varès podut fà feliz il so amor e che bisugnave là la vie di je a cioli dai consuls. Ma come si fasial? Di di no veve coragio di fassi viodi, di gnott e jere sorvegliade da chei di ciase. Par altri cun un pretest e cun un buridon e s-ciampand a dutis lis oris e podè riesci tal so intent di là a ciatà la Maghe.

E scomenzà a contai lis sos passions, la so infelizitat, e che je no po vivi senze il so amor. La Maghe, serie, serie, e impià lis ciandelis (tal miezz des ciandelis al sta un Crist) e tirà fur un libron come un messal e ju a lei in un lengaz che nissun capìs, nance la Maghe. E podès crodi ce impression che i fasève e frutate cheste pantumine! Ma dopo la Maghe e disè a la frutate che par podè là indenant e otigni il scopo i volevin bez. Ca al sta il busilis. Carantans i uelin, e senze bacalà in viste no si fas nuje.

La frutate alore e jere lì par avilissi, disind che jè non d'ha bez, e che no savarès come fa par ciataju fur. — Non d'hae to mari? i rispuindè svelte la Maghe. — Sì che au d'ha, ma ju ha siaràs tal cassettin da l'armar. — Quand che noi e nujaltri ti insegni ben jo come che tu has di fa. — E lì, la Maghe i disè il mud e la maniere, che la frutate e veve di doprà par robà i bez a so mari. E se no che vès puartade vie robe, blancarie, chell che al jere e che vès puartat a impegnà sul Mont. E la frutate, istruide cussì ben da tant brave mestre, e riesci otimamentri tal so scopo, e i bez ju puartave a la Maghe. Si calcule a cinquante francs i carantans smurfìs in cheste maniere, impegnand linzui, blancarie, posadis d'arint. Nome la prime volte e dove dai a la Maghe disevott francs, dopo cinq e ogni peraule di plui che diseve i olevin doi francs.

In tes diviarsis sedudis che la Maghe e tignive cu la puare frutate, s-cialdade il ciaf da qualchi canae, oltre chès dal messal, des peraulis latinis e dai sconzurs, tant par tirà a lung la baracche plui che podeve, i veve insegnat che, spietàs il dì di San Zuan che al ven ai 24 di chest mes. Se veve ciolte comude la Maghe! In che dì, anzit in che gnott, la Maghe e veve di consegnai a la frutate une polvare; cheste polvare e veve di metile in t'un fazzolèt; chest fazzolèt, gnuv, senze vè tociade aghe, al veve di stà dute la gnott fur, a ciapà la rosade di San Zuan. Bastave po che cun chest fazzolèt la pivele e vès podut tocià la muse dal poetich so moros, dal qual je e jere tant inamorade, e alore l'afar al jere

fatt, cioè chest moros al deventave matt d'amor ance lui, in pos diis la varès sposade. Cialàit ce qualitat di imposturis e di birbantadis! Guai po a je se e vès pandut alc di ce che la Maghe i insegnave, e sarès muarte rabiose cu la bave in boce! Ce infamiis!

Mi dismenteavi di dius che ance la frutate e veve di tociassi la muse cun che polvare e alore e sarès deventade plui simpatiche, e varès acquistat subit une ciere sentimental e tant plui il moros al varess fatt pazzis par je.

Ma dutt il truc al fo scuviart dai siei di ciase che a fuarze di insisti e di interogale, vidinle simpri cussì sconvolte, di ciativ umor e parcè che manciave la robe, e confessà la pantumine dall'a al zeta. Il pari de frutate al tentà ance di vê indaur i cinquante francs carpìs da la Maghe e al lè la di ciase, ma la massarie de Maghe e rispuindè che la so parone no jere a ciase e dopo che no podeve ricevi nissun. Sicome po che lui al si spiegà ben e no mal, cussì la massarie, *vaind e suspirand, zurand* e fifand e introdusè il pari e un so amì denant la Maghe la qual e neà dutt, disind che son canais che si metin a dî ches calunniis e che in disesiett agns che je in che ciase, no son mai stadis fatis ches robis. In che ocasion e jerin lì dos frutatis, une di borg di San Lazàr e une massarie, ciart par fassi strolegà de Maghe!

Puarete! Par fortune che ti cognossin mascarute e cognossin ance la to brave *massarie!* Tu sas, *mascarute me, cussì ben* vai e suspirà a timp e lug che tu comovaressis qualunque! Ma a Florean no tu je fasis, parcè che lui al è a cognossinse abastanze des uestris prodezzis. Continuait, continuait a lavorà a spalis dai gonzos fin che podès, parcè che finore us e lade simpri ben. Ma ocio di no ciatà chell dal formadi che us es fasi pajà dutis; tignit a mens il proverbio che al diis: il giàt al va tant a l'ardiel fin che i lasse la zatte. Veso capît chest che nol è lengàz latin e nance chell lengàz dai uestris librons e dai uestris stocs?

Prin di finî o uei contà ance cheste, par fa viodi ce qualitat di babie che je la Maghe. Come che us hai dît la frutate e ha confessat dutt, ma e ha contat ance che une dì, in ocasion di une so visite e Maghe e ha vidût un biel truchet. E jere une zovine che balave, cu lis cotulis tiradis su fin ai flancs, intor un plat sul qual e fumave une ciarte polvare unmont odorose. E dal mil votcent e otantequatri si hah di viodi e sinti di chestis robis? E parin propit siuns; ma e sarès ance ore che lis Autoritas si movessin a fa cessà chestis imposturis e chestis canajadis a dànn dai ignorans e debui di cerviell!

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Sanvido del Talamento 26 Maggio

Viscera mia!

Come che te diseva nell'ultima mia, il Munizipio el continua nella crisi.

Intanto l'Assessor delle braghe larghe e dei mustacci tirai su, la sera el tien dei colloqui al caffè de siora Catina (dove se raduna il fior dell'inzegno giovanil), e col far da comico e da poeta el cerca de aprirse la strada per riuscir a diventar il bon paron del paese e de questo scoverzer la tomba dell'ignoranza. Se gonfia de gusto quella cara gioja a vederse tenudo in conto de un secondo Catone dai so amizi politici Beppin, Tonin e Giacomin e da qualche altro, ma il malan po ghe xe che il so vecio amigo (un'altro Beppin) nol ghe fa corona, perchè el xe ocupà in altre cosse.

Mi consiglieria l'Assessor, adesso che ghe xe le galette, a dedicarse al so mestier, o megio ancora andar a Torin dove el podaria trovar dolzi espansioni.

No vedo l'ora che le vegna le elezion per veder la lotta, ma son certo che in Consegio i entrerà molti *boni ma boni* zovenotti, e scometto che anca siora Lisetta la daria il so voto e la so approvazion.

Vado in campagna, bondì e vogieme ben.

Nane

Maran 30 *Magio*

Infatti dute le lizion che el mio sior Sindico el risivi, no le val gnente, quando che no ghe ga zovao queia tirada de quel de S. Zorzi, zè duto inutile.

La strada del compare la zè squasi finia, ma oltre a tante brute robe, ze anca questa, che par fala finì, el manda a dià piere che no le zè del Comun, ma de un altro paron foresto.

Al nostro Spizier, ghe basta fa ben i afari de so sior Compare, anca portandoghe un dano al Comun, a muradori, marangoni, pai pituri po, varèmo de ride.

Qua la vignarà come quel progetto, che

el ga mandao a Udene, all'Ufizio tenico, parchè i fassa bon (fatto lu), e in vesse gnente, el ga dovesto po trovà un inzegner, che el ghe fassa fa bona figura, col meteghe la firma, dopo che el ga ciapao del bon de gnente.

Ai 28 de Magio zè rivao un sior a Maran, anzi do, e drio le parole sintue a dì quando che i andeva via in carreta, i diseva l'ira de dio del sior Sindico, e che dopo de velo mandao a ciamà do volte, nol ga volesto andaghe, parchè el feva pirole. (el dizeva lu) ma no zè vero. Che no i se daga de maravegia quei siori, parchè el ghe ne fa de pezo.

A so dispeto po, in poco tempo varemo l'acqua, (con le pompe) se no la sarà zucarada, se podarà almanco bevela. Una volta sior Rinaldin, a momenti el se picheva, parchè che nessun consiglier, el ga volesto vodà pal consorzio della strada ferrata, Palma Latisana. Oh te garantisso mi, in tre zorni el ga ciolto più de un chilo de chinin. Quando po che el ga visto l'afar imbroggiao par la so carega, Sinical, (quindese zorni dopo) el se ga pensao de mete la firma in tun libro, scritto con signi de musica tanto dolzi e passionai, che gnanca lu nol saveva cossa che el diseva, ma par altro duto contrario alla so opinion. Varda ti Florean che caratere?

Una siora de Maran, la va comprà un chilo de sariese, la le mete in traversa, (duta pulizia de slimio) la magna, e dopo la ghe dizi all'omo: digo, vardè che le sariese me par che no le sia giuste; el omo che el veva visto quel buchin in moto, (el zè grando sa, e che dinti) el ga portao la so massima, ma i dusento grami, no la ga volesto pagali.

El pritindi sto sior spizier che sia tre quei che te scrivi; po credelo forzi che mi no sia bon?

Bernardo Bembo.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Nance une copie no hai dal numar precedent di *Florean*. Unmontis e son lis risercis, ma cun miò grand displazê no puess contentà nissun. Chest al prove l'interessament dal publich par me e pal miò compagn Venturin, condanâs dugg e doi a puartà l'*infame covertorie*. O ringrazi il publich da la so benevolenze e o procurarai simpri di rindimi degn dal so favor. Cheste e jè la mior sodisfazion che o puess provà cuintri i calumiators e lis canais, grandis e pizzulis, che movind uere a Florean e crodevin, puarès, di copalu. Ma va là copalu!

* * *

Viars pajament, cui che al foss in possess dai numars un, doi, tre e quatri dal prin an (1883) di *Florean dal Palazz*, al farès un grand plazê a puartaju a la Redazion dal sfuei. Florean i sarà gratissim a chell gentil che al vorès usà cheste cortesie.

* * *

Come che savês, il *Giornal di Udin*, dopò i miei articui in proposit, simiotat ance da la *Patrie de roe*, al veve viarte une campagne in dute regule cuintri i strozzins e ogni dì an contave une mior di che altre.

Lassin là che tant a chestis sfuriadis, come a ches de *Patrie de roe*, i usuraris e ridevin sott i bafs, protès come che son da la lòz e da la sozietat che i tire ju tant di ciapiell; ma chell che mi ha fatt un poc di sens al è che di un moment a l'altri, sior Pacifich dal *Malvon* al è vignût lui in scene e al ha sberlat: *alto là, no se va avanti più de cussì e anca massa se ga scrito contro quei poveri diavoli! Le vitime xe da condanare, no lori!*

Ma cui che al è restat propit di clap, come me, al è chell puar Francescon che al crodeve di jessi in t'une bote di fiar dand ju a lis sanguetis dai puars disgraziâs. Al ha dovut meti vie dute la materie che al veve preparade *e chi s'ha visto, s'ha visto.* E cumò i siors strozzins e ridin plui che mai sott i bafs e, naturalmentri, e fasin gnove proviste di cuarde e savon.

No mo ce stampe libare, no mo ce tanç riguars par ches perlis di usuraris! No us hao simpri dit jo che la sozietat in guans e in tubo e ha par lor il plui grand rispiett?

* * *

La *Patrie de roe* po e fâs la figure plui topiche, plui ridicule che si puedi imaginà. Figuraisi! E conte i fâs dai strozzins, ju ilustre, ju finis cun ciartis frasis che al vorèss jessi spirt, ma che invece di fa ridi al fâs vignì voe di fa chell servizi, e al designe i individuos cun nons, vezzegiativs, sorenons, in mud che chell, chell'altri e chest altri si viodin nomenâs par cà e par là e segnâs a dêt. E dopo? Dopo tal indoman, la *Patrie de roe*, cu la so solite *muse* e disinvolture e devi declarà che chell tal nol è chell, che chell'altri nol è nance lui chell, e vie cussì indenant. *E daghela avanti un passo!*

Isè vere che la *Patrie de roe* in dutt e par dutt, e fas la plui biele figure?

Cheste perle di giornal, che in mancianze di un cian qualunque che al disi ben di lui, al si lande sol (viod letaris publicadis in Cronache senze firme, che al ul di fatis in Redazion) al ha l'impudenze di lamentà in t'un articul intitolat *Americanate* che unmonte di stampe in Italie e jè sussidiade o mantignude dal Guviar.

Marie-Luigie cujetimi e assistimi! Venturin no sta bandonami! Parcè corpo e ance sango, a momens mi vignive fur un moccul di chei che nance io domo an d'impitin, i ul dute a butà la polvare tai voi in cheste maniere!

Lu san ance lis feminis dal lât che se nol foss al podè Depretis la *Patrie de roe* e varèss dovut tirà il pid da un piezz, e jè e ha il coragio di vigni a lamentà che i giornai e son sostignûs dal Guviar! Po ce dirà! Depretis di *Don Camanillo de la bueca stuerta y sbladaçado* che al spude tal platt che al mangia? Eh dopo dutt al sa ance lui che chell puarèt al ha vut simpri il cerviell a spass e quindi al è di compati.

Quand che al plov al sfidi qualunque a passà sott il cavalcavie de ferade fur de puarte di Cussignà. Al è un ver lago e a cui che al scugne là par che bande i tocie di bagnassi fin a mieze giambe. Pussibil che il sior Municipi nol puedi providi a cioli chest inconvenient?

Jo o soi dutt altri che nemi de musiche; anzit mi plaz unmont, massime se no jè di che da l'avigni. Ma o doi reson a chell che mi scriv lagnansi che un tal in borg di San Tomas al grati il so violin dute la sante mari zornade, fossie lunge. A sintilu in veretat, al azuns chell tal, al è di deventà màs o rabios.

O hai ance jo po un che al sune l'ocarine in t'uscell che al mi divertis miezz mond. E han di inventà ance lis ocarinis cumò! Po no fasevial mior chell inventor di tignissi par lui sol la famose invenzion senze tormentà l'umanitat interie cun chell strument assassin?

Zà che sin te musiche stin pur. Indomanie al jere il Statut festegiat da dugg, comprendut il Guviar che lu dismentee tantis voltis, quand che al ocor di aplicà lis disposizions liberals.

La bande militar e sunave come al solit sott il Palazz. Si sintin dai zigos di: *ino, ino!* Nuje. E tornin a sberlà: *ino, ino!* E nuje. Po hano paure cumò ance a sunà l'ino real?

Il fatt sta che la fole, iritade par chest rifiut che nol ha pronit nissune giustificazion, si è mitude a fis-cià ciosse brutissime e che ciart no sarèss sucedude, se la bande e vès sunat chell benedett ino.

Baste! Cumò zà, sott Depretis, no si capis plui nuje ce che uelin. Che il vecio nol ueli savênt da l'ino real e che al si prepari a fa un'altre voltade di bandiere? Ce maraveis che saressin dopo tantis che an d'ha ditis e fatis in squasi quarant'agn di vite pulitiche!

E vin di vigni a che, che par no comprometisi nè in ben nè in mal, ognun dovarà sta a ciase so, o dutt al plui fur di ciase, nance viarzi il bech. Oh ce felicitat, oh ce delizie!!

O ricev e o publichi:

Ciar Florean!

In chest mond an d'è di ches che valin no un Perù ma a la diriture une California. Sint, ciar tu, cheste naine, che mi par che meriti le pene di jessi pubblicade tal to simpatich sfuei.

Tu has di savè che te nestre parochie di Redentor e vin une femine tant citine che e va a confessasi ogni dì. Jo, o ti dìs la veretat che no podarès savè ce che vedi di contà che femenute ogni dì, se no dirà al predi cemud che ha durmit, e ce che ha mangiat di colazion, di gustà e di cene.

Ma il plui biell al è che la citine no ul savend di confessasi dai nestris predis, parcè che e ul vè il capelan di San Cristoful, il qual al scugne vigni par chest scopo in glesie di Redentor. No podaressie mo' là jè a San Cristoful?

Par uè ti saludi.

Toni di borg disore.

Par mancianze di puest o devi rimeti a Joibe che ven diviarse robe interessantissime, che jere pronte par chest numar.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Achille Montalban.